

# Villancicos (Christmas songs) in Seville cathedral (1626)

RUIZ JIMÉNEZ, JUAN

Real Academia de Bellas Artes de Granada

[0000-0001-8347-0988](https://doi.org/10.1017/S000000183470988)

## Abstract

*The sheet of villancicos printed in 1626 for the feast of the Three Wise Men in Seville Cathedral is the oldest surviving of those dedicated to this feast in the annual liturgical calendar. They were composed by Fray Francisco de Santiago, the chapel master of this institution.*

## Keywords

feast of the Nativity of Our Lord , matins of the feast of the Nativity of Jesus , matins , Christmas songs (villancicos) , Christmas song (villancico) , Francisco de Santiago (composer, chapel master, Carmelite) , music chapel of the cathedral , Juan de Cabrera (printer)

Los villancicos de los Maitines de Navidad de 1626 en la catedral de Sevilla presentan la peculiaridad de que se han conservado dos pliegos con esa fecha que contienen textos distintos y cuya explicación más plausible sería la de una errata tipográfica (véanse los recursos para comparar tipografías y disposición del texto). El hecho de que se compusiera la música para los textos de ambos pliegos navideños creemos que permite eliminar la posibilidad de dos pliegos con textos alternativos para el mismo año. Parece clara la reutilización de ciertos elementos tipográficos por parte del impresor Juan de Cabrera en ambos pliegos. Si contemplamos el hecho de que se ha conservado también el pliego de los villancicos de Navidad de 1627, impreso por Manuel de Sande, podemos suponer que uno de los dos pliegos de 1626 pudo ser el que correspondería al año 1625. Véase también: <http://historicalsoundscapes.com/evento/755/sevilla/es>.

La autoría y plantilla musical de la mayor parte de estos villancicos pueden conocerse gracias a su presencia en el *Index da livraria* del rey João IV (1649).

1) *Villancicos que se cantaron en la santa yglesia de Sevilla al santísimo nacimiento de nuestro Señor* [Biblioteca Nacional de España, VE/1.309, nº 1]

\* *Celestial artillería* (I). Fray Francisco de Santiago. A 11 voces.

\* *En concha de nieve* (II). Fray Francisco de Santiago.

- "En concha de nieve". A 4 voces.

- "Descortés es la nieve". A 5 voces.

\* Negro. *Sepa tu ziñol, Andlea* (III). Fray Francisco de Santiago.

- "Sepa tu ziñol, Andlea". A dúo.

- "Gugamba". A 5 voces.

\* *Espíritus bellos* (IV). Fray Francisco de Santiago. Solo com o 5 voces.

\* Portugués. *Menino apañai asperlas* (V). Fray Francisco de Santiago. A 4 & 6 voces.

\* *Al herido de amor mío* (VII). Fray Francisco de Santiago.

- "Al herido de amor mío". A 4 voces.

- "Vuestras lágrimas dulces". A 4 & 6 voces.

\* *Esta alegre noche* (VIII). Fray Francisco de Santiago.

- "Esta alegre noche". Solo.

- "Al chiquillo que todo es fuego". A 5 voces.

2) *Villancicos que se cantaron en la sancta iglesia mayor, en los maitines solemnes del santísimo nacimiento de nuestro Señor* [Biblioteca Nacional de España, VE/1.309, nº 2].

\* Negro. *Fafico de Manicongo* (II). Fray Francisco de Santiago.

- "Fafico de Manicongo". A dúo.

- "Sea palabé". A 6 voces.

\* *Dormidillos ojuelos* (III). Fray Francisco de Santiago. A 3 & 5 voces.

\* *Quien viere hermosa princesa* (IV). Fray Francisco de Santiago.

- "Quien viere hermosa princesa". Solo.

- "Mas ay princesa". A 9 voces.

\* Portugués. *Que nao boteys* (VI). Fray Francisco de Santiago. A 4 & 6 voces.

\* Gallego. *O mancebino novo* (VII). Fray Francisco de Santiago. Solo & a 6 voces.

\* *Maravillas dicen de vos* (VIII). Fray Francisco de Santiago. A 4 & 6 voces.

Las actas capitulares no recogen ninguna irregularidad, salvo un generosa gratificación para el maestro de capilla fray Francisco de Santiago:

[11-1-1627] "Este día mandaron dar 30.000 maravedís de ayuda de costa por una vez en aguinaldo al maestro de capilla por lo bien que ha servido en ello".

El impresor Juan de Cabrera, como se indica en el pliego, tenía su imprenta "frontero de las casas de el Correo Mayor, junto al Escuela". El oficio de Correo Mayor de Sevilla se unió al de Correo Mayor de las Indias en 1570. Este último estaba vinculado a la Casa de Contratación, situada en la plaza de la Contratación, que en su vecindad tenía el colegio-universidad de Santa María de Jesús. La imprenta de Juan de Cabrera debió estar situada pues en el otro extremo de la citada plaza.

#### Source:

*Primeira parte do index da livraria de musica do muyto alto e poderoso rey dom João o IV nostro senhor*. Lisboa, Paulo Craesbeck, 1649, 203, 206-207, 212, 319.

#### Bibliography:

Vallejo García Hevia, José María, "El Correo Mayor de las Indias (1514-1768)", en *Derecho y administración pública en las Indias hispánicas: Actas del XII congreso internacional de historia del derecho indiano (Toledo, 19 al 21 de octubre de 1998)*. Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2002, 1793-1795.

Gutiérrez Cordero, Rosario y Montero Muñoz, M<sup>a</sup> Luisa, *La música en la catedral de Sevilla a través de sus autos capitulares. Vol. I (1599-1670)*. Sevilla; Consejería de Cultura, 2012, 208.

**Published:** 24 Dec 2017    **Modified:** 20 Jan 2025

**Referencing:** Ruiz Jiménez, Juan. "Villancicos (Christmas songs) in Seville cathedral (1626)", *Historical soundscapes*, 2017. e-ISSN: 2603-686X.

<https://www.historicalsoundscapes.com/evento/750/sevilla>.

#### Resources



*Villancicos que se cantaron en la santa yglesia de Sevilla al santísimo nacimiento de nuestro Señor (1626)*

[External link](#)



*Villancicos que se cantaron en la sancta iglesia mayor, en los maitines solemnes del santísimo nacimiento de nuestro Señor (1626)*

[External link](#)

["https://embed.spotify.com/?uri=spotify:track:2471cdgEGk8r6Vi6VA1cVJ](https://embed.spotify.com/?uri=spotify:track:2471cdgEGk8r6Vi6VA1cVJ)

*Tírale flechas.* Fray Francisco de Santiago

Historical soundscapes

© 2015 Juan Ruiz Jiménez - Ignacio José Lizarán Rus

[www.historicalsoundscapes.com](http://www.historicalsoundscapes.com)